

SAISON 1964-65

Tout pour le mieux

21. 22 Février



THÉÂTRE
DES
CÉLESTINS



POUR VENDRE OU ACHETER

IMMEUBLES - VILLAS - TERRAINS - CO-PROPRIÉTÉS

FONDS DE COMMERCE - LOCAUX

une seule adresse

LA BRESSANE

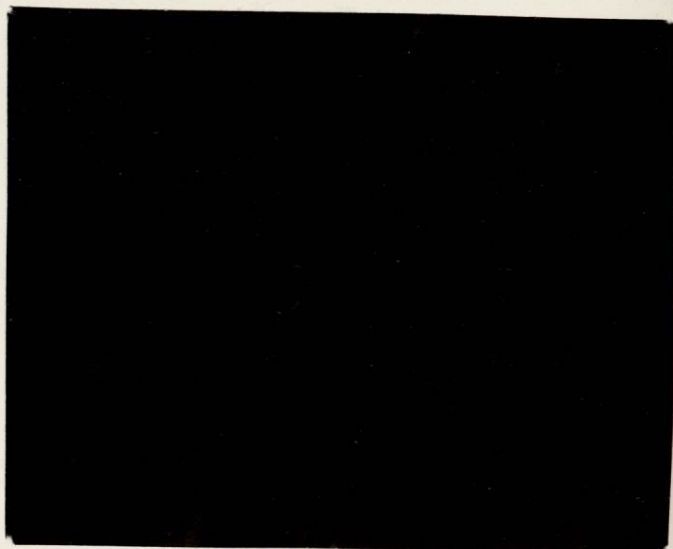
J. NALLET

Membre de la Chambre Syndicale

5 COURS GAMBETTA

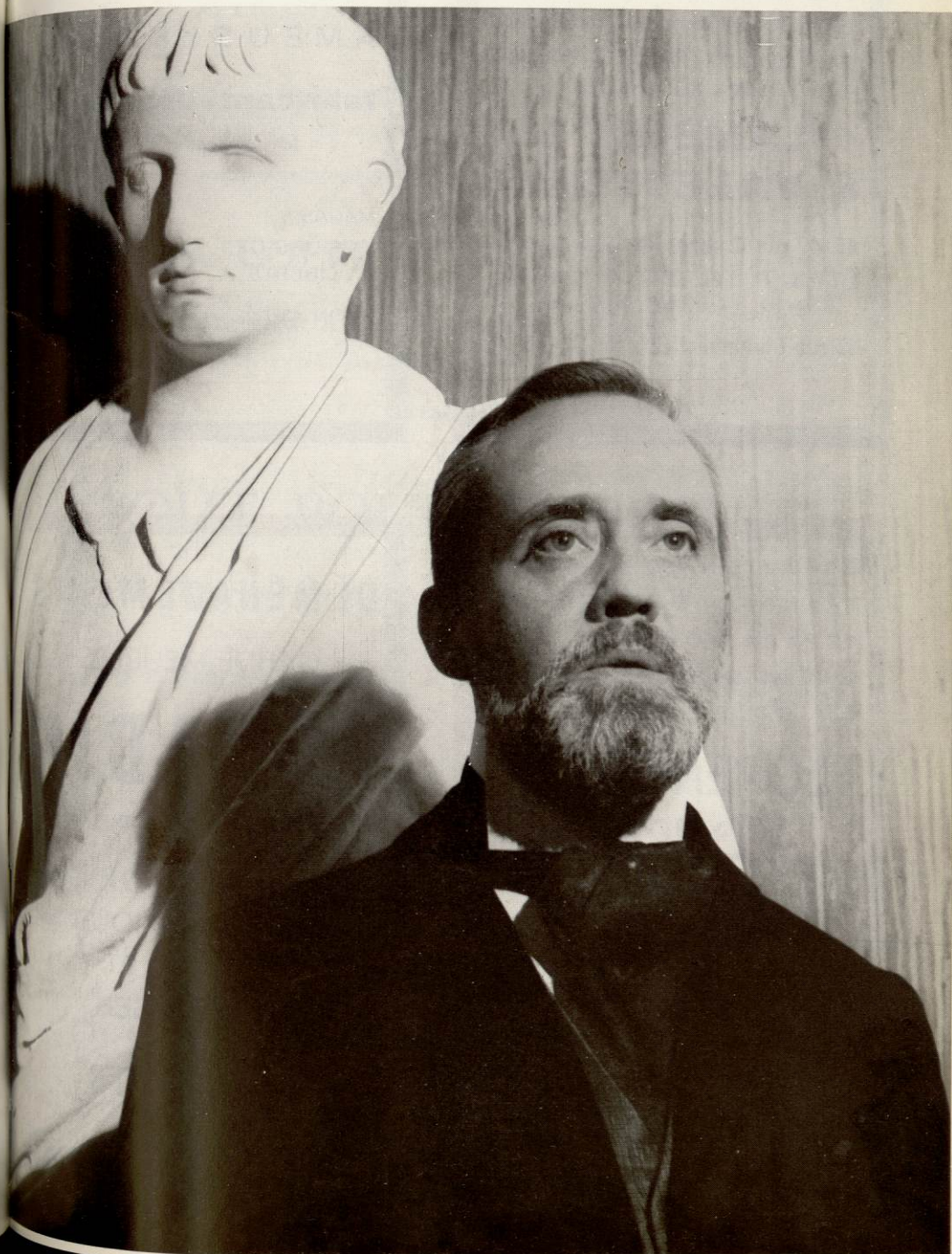
LYON (3^e)

TÉL. 60-11-17 - 60-74-76



ce programme a été édité par
L'AGENCE RHODANIENNE DE PUBLICITÉ ET D'ÉDITION
9 quai Jean-Moulin - Lyon
TEL. 28-58-03

Raoul Guillet



SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE
CANNES - NICE ET LITTORAL
CALAIS - CAUDRY - LE NORD
NANCY - BORDEAUX - TOULOUSE
ET LE SUD-OUEST

Transports par "Containers" ttes directions
COLIS POSTAUX FRANCE ET ETRANGER
AIR - FER - ROUTE

**LAMBERT
& VALETTE s.a.**

45-47 rue Creuzet (face 56 av. J.-Jaurès)
LYON-7°. Tél. 72-95-71 (3 lignes)
TELEX : LAMBVAL LYON 31.092
17 rue Childebert (2°) tél. 37-45-75

GROUPAGES

Pierrefeu

A MEUBLEMENT

fabricant - décorateur

Maison fondée en 1880

MAGASIN :
3 COURS DE
LA LIBERTÉ

LYON (3°)

USINE :
31, RUE
STE-ANNE-
DE-BARABAN

CRÉATION DE MODÈLES
TRANSFORMATION
RÉPARATIONS
GARDE D'ÉTÉ
CUIRS ET DAIMS

**FLORENCE -
FOURRURES**

ANNE GIUSTI

Artisan-Fourreur

**8, Place Saint-Paul
LYON (5°)
Tél. 28-79-38**

DÉMÉNAGEMENTS

GARDE-MEUBLES

PARADIS

59, avenue de Saxe, LYON

PRIX SPÉCIAUX PAR
GROUPAGES POUR LA
FRANCE ET
L'ETRANGER

NOUS CONSULTER :
60-15-93

Les 21 et 22 Février :

LA COÉMDIE DE GENÈVE

Directeur Artistique : ANDRE TALMES

présente

TOUT POUR LE MIEUX

Pièce en trois actes de LUIGI PIRANDELLO

Version française de Benjamin Crémieux et Marie-Anne Comnène

Mise en scène : Raoul GUILLET

Décors et maquette des costumes : Nany RENKIN

HITONE**HAUTE FIDÉLITÉ**

Magnétophones

Modulation de Fréquence

*Techniciens - Installateurs :**Ets CH. ANDRÉ*61 rue Cuvier - LYON-VI^e

Téléphone 24-89-50

LA PLUME D'OR**SPÉCIALISTE DU STYLO**

ARTICLES DE BUREAU - CUIR

71, rue de la République - LYON

Tél. 42-26-87

J
O
U
R
et
N
U
I
T**BRASSERIE
MIDI MINUIT**

Face au marché gare

HUGUES GUELPA

vous servira

SES SPÉCIALITÉS

coquillages, poissons

et... la gratinée

**LOCATION DE VOITURES
AVEC CHAUFFEUR****AUTOS-TAXIS-VAISOIS**

Madame J. Mingat

44 bis, Quai Jayr

LYON - VAISE

Tél. 83-78-57

Également à Lyon

**LES VOYAGES
WASTEELS**se mettent à votre disposition pour
tous vos déplacements**FER - MER - AIR**40 Cours de Verdun - LYON (2^e)

Tél. 37-01-79

**EXPRESS
PRESSING**DÉGRAISSAGE A SEC
REPASSAGE IMMÉDIAT
TEINTURE5 RUE DE L'ANCIENNE-PRÉFECTURE
LYON

TÉL. 42-92-72

LIVRAISON DANS LES 24 HEURES

LE THEATRE

EN FRANCE

AU DÉBUT DU

XVII^e SIÈCLE



Les salles de spectacles en France à cette époque, influencées peut-être par celles du théâtre élisabethain, étaient rectangulaires, fort peu commodes car longues et très étroites. A l'une des extrémités de ce rectangle, une estrade sur laquelle était posée la scène. Le long des murs deux rangs de galeries superposées formaient les loges. Au-dessous, le parterre où l'on se tenait debout.

Par cette disposition, l'optique de même l'accoustique en souffraient beaucoup.

La salle était peu éclairée, et les couloirs l'étaient moins encore. Le lieu semblait propice à tous les désordres, et effectivement les désordres de toutes espèces y étaient fréquents.



UNE SALLE DE SPECTACLE RECTANGULAIRE, AU DÉBUT DU XVII^e SIÈCLE, d'après Chauveau. - Bibliothèque Nationale).

LE THEATRE italien AU XVII^e SIÈCLE

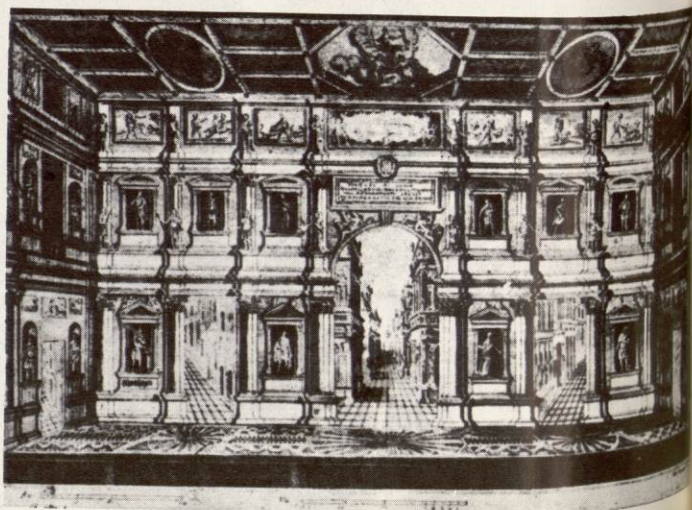
Les Italiens, à cette période, allaient faire un grand pas dans le domaine de la mise en scène. En effet, avec la belle salle du Théâtre Palladio à Vicence, apparaissait la "perspective scénique".

Le théâtre italien allait donc donner naissance à un style original se perpétuant jusqu'à nos jours.

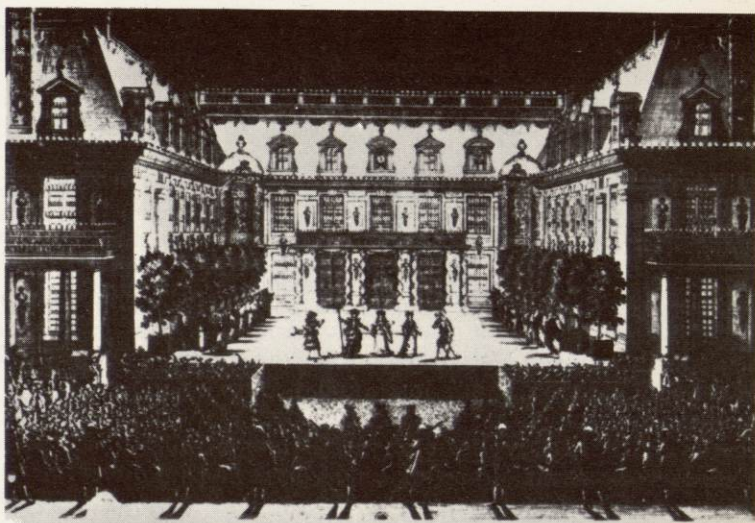
Un style qui s'exalte dans les fantaisies architecturales et plastiques de la scène devenue statique et, trouvant la mobilité du décor même, dans les moyens d'une machinerie toujours en évolution et plus précise.



SCÈNE DU THÉÂTRE DE PALLADIO À VICENCE, AVEC SES TROIS ARCADES LAISSANT ENTREVOIR DES RUES EN PERSPECTIVE, BORDEES DE VERTICALES MAISONS DE BOIS.



LE THEATRE EN FRANCE AU XVII^e SIÈCLE XVIII^e ET DÉBUT DU



REPRÉSENTATION D'AL-
TE DE QUINAULT ET LULLI
LA COUR DE MARBRE
VERSAILLES. ÉCLAIRAGE
PAR CARLO VIGARINI
MOYEN DE MILLIERS DE
MANDELLES. Gravure de Jean
1676.

Les représentations théâtrales à la Cour de Louis XIV étaient nombreuses. De plus, il y avait au temps ou éclatent Corneille, Racine et Molière, à Paris de bonnes salles de théâtre comme l'Hôtel de Bourgogne et le Théâtre du Marais... De cette époque date l'expression "côté cour et côté jardin". En effet, Molière en montant "Psyché" dans la Grande Salle des Machines des Tuileries en 1671, donna le nom "cour" pour désigner la partie droite de la scène, et le nom "jardin" pour la partie gauche, vue du parterre. La scène ayant (vue du parterre) sa gauche côté du Jardin des Tuileries et sa droite du côté de la Cour du Carrousel.

Dans la deuxième moitié du XVII^e siècle, très certainement influencées par la construction des salles italiennes, on peut voir de nouvelles salles confortables comme celle du Palais Royal que partageaient la troupe de Molière et les Italiens de la Commedia dell'arte.



ALLE ET SCÈNE DU PALAIS-
ROYAL (alors Opéra) AU DÉBUT
XVIII^e SIÈCLE. Gravure de
1699, d'après Coypel.

DE PALLADIO
TROIS ARCHES
DES RUES DE
ES DE VERTU
S.

TOUT POUR LE MEUX

Distribution :

Martino Lori.....	Raoul GUILLET <i>dans le rôle qu'il a joué à Paris</i>
Salvo Manfroni	Pierre GATINEAU
Madame Barbeti	Jeanne PROVOST <i>qui a créé le rôle à Paris</i>
Palma Lori	Mireille CALVO
Mademoiselle Cei	Isabelle VILLARS
Le Marquis Flavio Gualdi ..	André FAURE
Carlo Clarino	André NEURY
Le Comte Veniero Bongiani	Marcel VIDAL
Un vieux valet	André DAVIER

Régie générale : Richard CORENA

Régie de scène : Claude PARA

LUIGI PIRANDELLO (1867 - 1939)

La célébrité de l'illustre écrivain sicilien lui est surtout venue de ses œuvres dramatiques. Cependant la poésie, le récit, l'essai et le théâtre sont des formes qu'il a constamment pratiquées et qui se mêlent tout au long de son œuvre. Pirandello n'écrivait que sous l'empire d'impulsions soudaines, mais il les soumettait à une vigilante réflexion ; il s'abandonnait au monde de la fantaisie, mais le disciplinait dans une composition qui contraignait ses personnages à venir proclamer publiquement ce qui se cachait dans le secret de leurs maisons ou de leur conscience, à venir faire sommairement justice des autres ou d'eux-mêmes. Poète lyrique, il fut limité par son inclination à la morale et à une mélancolique sagesse atavique, fruit de la tradition sicilienne, avant de montrer un esprit aigu et malicieux ; narrateur à la veine intarissable, il réduisit à des formes sommaires ses personnages qui, portés par une inspiration épique, allaient aveuglément, mais avec confiance, à la rencontre des innombrables événements de la vie. Ces quatre aspects de son inspiration — poésie lyrique, essai, récit et drame — s'ils facilitent la classification de son œuvre et offrent un schéma de son évolution artistique, se retrouvent en fait tous ensemble dans chacune de ses grandes œuvres.

Comme l'antithèse entre le moraliste et le dramaturge lui était devenue naturelle, on pourra observer ces deux aspects de son caractère dans son théâtre. Le premier se manifeste sous forme d'apologues scéniques : *Méfie-Toi ! Giacomino ; Liola, le plaisir d'être honnête ; L'homme, la bête et la vertu* ; et de comédies auxquelles on pourrait donner le nom de « comédies à thèses », où le sujet sert d'exemple à la sentence : *Chacun sa vérité* (1917) ; *Mais ce n'est pas une chose sérieuse* (1918) ; *Le jeu des rôles* (1918) ; *Tout pour le mieux* — *Tutto per bene* — (1919) ; *Comme avant, mieux qu'avant* (1920) ; le second aspect se concrétise dans la trilogie du « théâtre dans le théâtre » dont la première comédie *Six personnages en quête d'auteur* (1921) est le nœud de toute la dramaturgie et de toute l'œuvre pirandellienne.

Nul dramaturge ne s'est mis, comme Pirandello, en position plus négative vis-à-vis du théâtre ; au rebours des traditions glorieuses du grand spectacle tragique qui évoque aux yeux du public les splendeurs augustes, qui fait défiler sur la scène des héros, des princes, des rois, il présente des protagonistes quelconques, anonymes. Avec cette matière, tous les personnages sont issus de la classe moyenne et Pirandello crée la renaissance de la tragédie classique, pensait S. d'Amico, Benjamin Crémieux, l'adaptateur, avec M.-A. Comnène, de *Tout pour le mieux*, dit de son côté : « La conscience qui accompagne l'homme de sa naissance à sa mort et différencie sa destinée de celle de l'animal ou de la plante, voilà la source du tragique pirandellien ».

TOUT POUR LE MIEUX

ANALYSE

Le premier acte se passe à Rome chez le conseiller d'Etat Martino Lori qui marie sa fille Palma ; le sénateur et ancien ministre Salvo Manfroni, vieil ami de Lori (celui-ci fut autrefois son chef de cabinet) a constitué à Palma une dot magnifique qui lui a permis de trouver un brillant parti. Elle épouse le marquis Flavio Gualdi. Palma, d'ailleurs, est, du côté maternel, la petite-fille de l'illustre physicien Bernardo Agliani dont le sénateur Salvo Manfroni est le disciple et le continuateur. Martino Lori, veuf depuis seize ans, n'a jamais cessé de pleurer sa femme et se rend chaque jour sur sa tombe. Son chagrin lui a fait négliger Palma dont l'éducation a été dirigée et surveillée par le sénateur Salvo Manfroni. Bernardo Agliani est mort lui aussi depuis de longues années, mais sa femme, une sorte d'aventurière qui avait abandonné le grand savant, vit encore. Elle a eu deux autres maris et, vieillie mais toujours audacieuse, elle réapparaît le jour du mariage de Palma, sa petite-fille. Martino Lori voudrait la chasser par respect pour sa femme morte qui avait rompu toute relation avec elle, mais Palma s'y oppose. Le mépris que témoigne son père à son indigne grand-mère lui paraît exagéré et elle marque de son côté à Lori une indifférence assez voisine du mépris. Le marquis Gualdi et le sénateur Manfroni traitent également Martino Lori avec une froideur et un mépris à peine dissimulés.

Au second acte, Palma est mariée et tient Martino Lori de plus en plus à l'écart de sa vie ; Salvo Manfroni, au contraire, ne quitte guère le jeune ménage. A la faveur de la pénombre et d'une confusion, Palma, croyant un soir parler à Manfroni, alors qu'elle s'adresse à Lori, le salue du nom de « papa ». Tout se découvre alors : Manfroni, Palma et son mari ont toujours été persuadés que Lori jouait la comédie et savait parfaitement que sa femme avait été la maîtresse du sénateur et que Palma était la fille de Manfroni. Tout leur entourage en est également convaincu et croit que Lori a, pour en profiter, toléré la trahison de sa femme. En réalité, il ignorait tout. Toute son existence passée s'écroule d'un coup. Tout le drame de sa vie s'impose à lui, mais avec seize ans de retard. Il a vécu dans un rêve dont il s'éveille brusquement. Comment se venger ?

Le troisième acte le met aux prises avec Salvo Manfroni qu'il accuse devant Palma révoltée et apitoyée par la triste destinée du malheureux Martino Lori.

Martino révèle à Palma que Manfroni s'est indûment approprié une découverte de Bernardo Agliani. Puis, dépouillé, dénué de tout comme il l'est, Martino songe à se tuer. Mais Palma le retient. Elle a maintenant pour celui qui n'est pas son père une affection filiale ; elle veut se faire pardonner des années d'injuste mépris. Martino Lori ne la quittera plus...

LE THEATRE EN FRANCE AU XVIII^e siècle

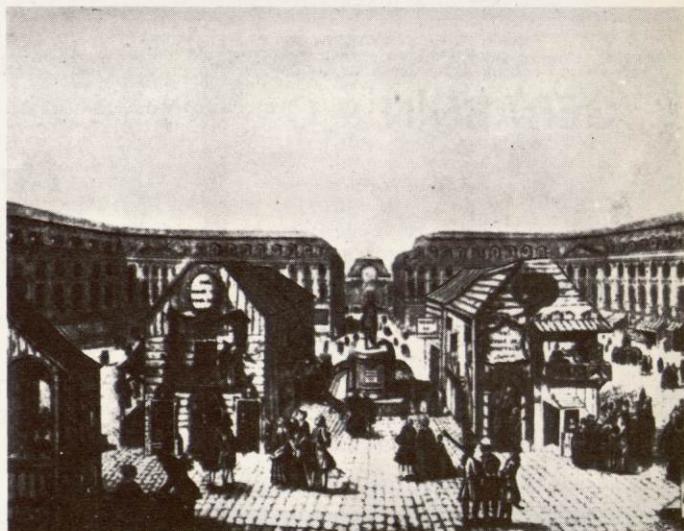


A cette époque la Comédie Française tente en vain d'abattre les compagnies ambulantes sans cesse renaissantes. N'ayant pas grand chose à perdre, ou a beau les pourchasser, elles s'en soucient guère. On leur interdit de jouer et on abat la loge qu'elles ont élevée à la Foire St-Germain. Elles cherchent à tourner l'obstacle et font jouer des enfants, des acteurs en bois (nos marionnettes).

Cependant, pour rester dans les règles, ces compagnies ambulantes avaient droit, pendant la durée de la foire, à une estrade sans peinture ni décor. Celle-ci se tenait au nord de l'enclos de St-Germain-des-Prés (vers la place St-Sulpice) du début janvier aux environs de Pâques. Une autre à l'enclos St-Laurent vers la Porte St-Martin, de fin juin à fin septembre.

Le théâtre de la foire, et en particulier celui de Nicolet vécut en marge des théâtres privilégiés jusqu'au jour où ce même Nicolet obtint l'autorisation de louer une salle et de s'y installer,

LE THÉÂTRE NICOLET FUT FONDÉ PAR GUILLAME NICOLET, MON-
TEUR DE MARIONNETTES ET MAÎTRE
À DANSER, QUI EXHIBAIT SES CO-
MÉDIENS DE BOIS AUX FOIRES
ST-GERMAIN, ST-LAURENT, ST-OVIDE.
Son fils Jean-Baptiste, dont on voit à
gauche le "jeu", installé place Louis-le-
Grand, s'établit en 1760 boulevard du
Temple et y donna des pantomimes.
(Photo Hachette).





**VALS
FAVORITE**
eau minérale
naturelle



**pétillante
et légère**

32



**AGENCE
CITROËN
DES
BROTTEAUX**

MARCEL PERRIN

2 CV - ID19 - DS19 - PANHARD

GARAGE MÉTROPOLE

106 - 115, rue Bugeaud

STATION SERVICE - CARROSSERIE
MÉCANIQUE - VÉHICULES NEUFS
ET OCCASIONS

La Cuisine

François Chaussard

ÉLEMENTS DE CUISINE

5, rue Gentil

LYON (2^e)

Téléphone 28-39-48



Elégance

Charme

Ambiance

**Caravelle
CABARET**

15, Rue des Quatre-Chapeaux

Près du GRAND HOTEL DE LA PAIX

Téléphone 37-45-02 LYON 2^e

GERARDIN & C^{ie}

Antiquités

6 r. Auguste-Comte (XVIII^e-XIX^e siècles)

5 avenue du Doyenné (Haute-Époque)

Pascal-Suisse

Fabricant Joaillier - Orfèvre

13, rue des Remparts d'Ainay

LYON (2^e)

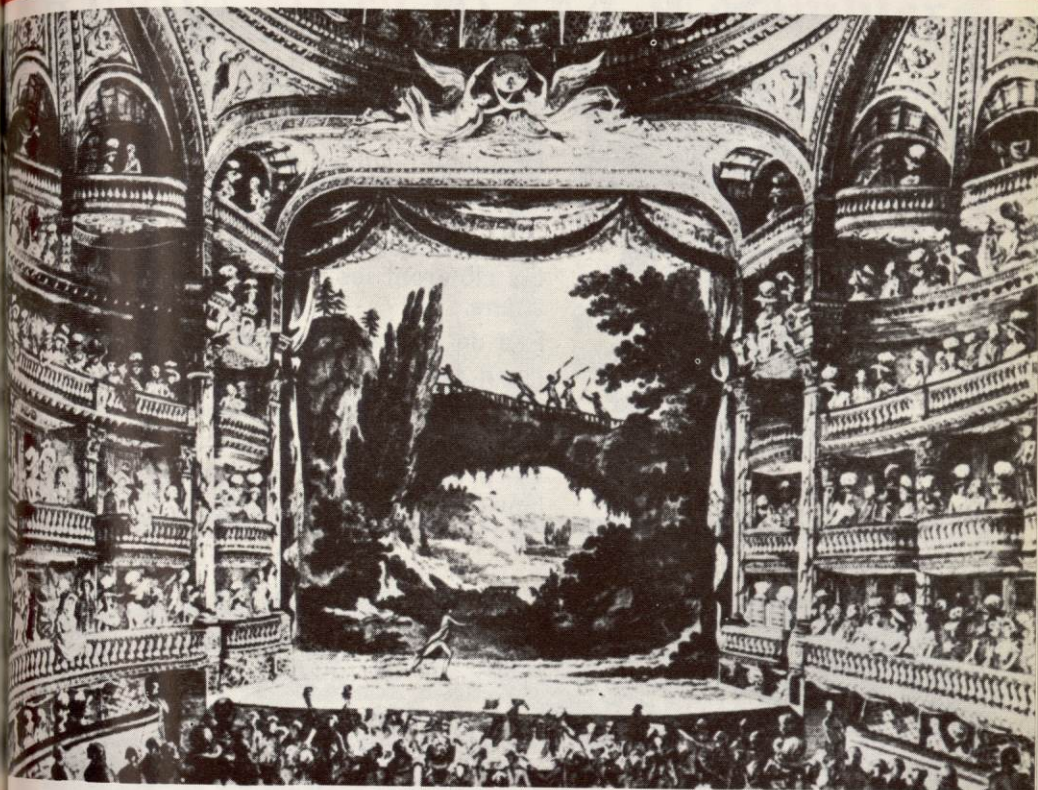
Téléphone 37-16-00

LA SALLE
DEVENU TH
QUE DUR
Représentat
Laborda.

A la R
théâtre
eut par
Le Théâ
inaugure
L'Empire
en 1807,
8 : 4 sc
réserve
bigu, les
venus ju
absorbé



LA SALLE DU THÉÂTRE FRANÇAIS
DEVENU THÉÂTRE DE LA RÉPUBLIQUE
DURANT LA RÉVOLUTION.
Représentation du « Voyage », de
Labrousse.



A la Révolution, tout le monde fut libre d'ouvrir un théâtre et d'y faire n'importe quoi, même faillite. Il y en eut par dizaines, et des salles par centaines.

Le Théâtre Français date de cette époque puisqu'il fut inauguré le 15 mai 1790.

L'Empire y mit ordre, tant et si bien qu'il finit par fermer en 1807, 22 théâtres d'un coup. Il n'en laissa vivre que 8 : 4 scènes subventionnées et 4 scènes libres sous réserve de censure bien entendu. C'était la Gaité, l'Ambigu, les Variétés et le Vaudeville. Ces 4 théâtres sont venus jusqu'à notre temps, seul le Vaudeville a disparu absorbé par le cinématographe.

LE THEATRE JAPONAIS

AU XVIII^e SIÈCLE



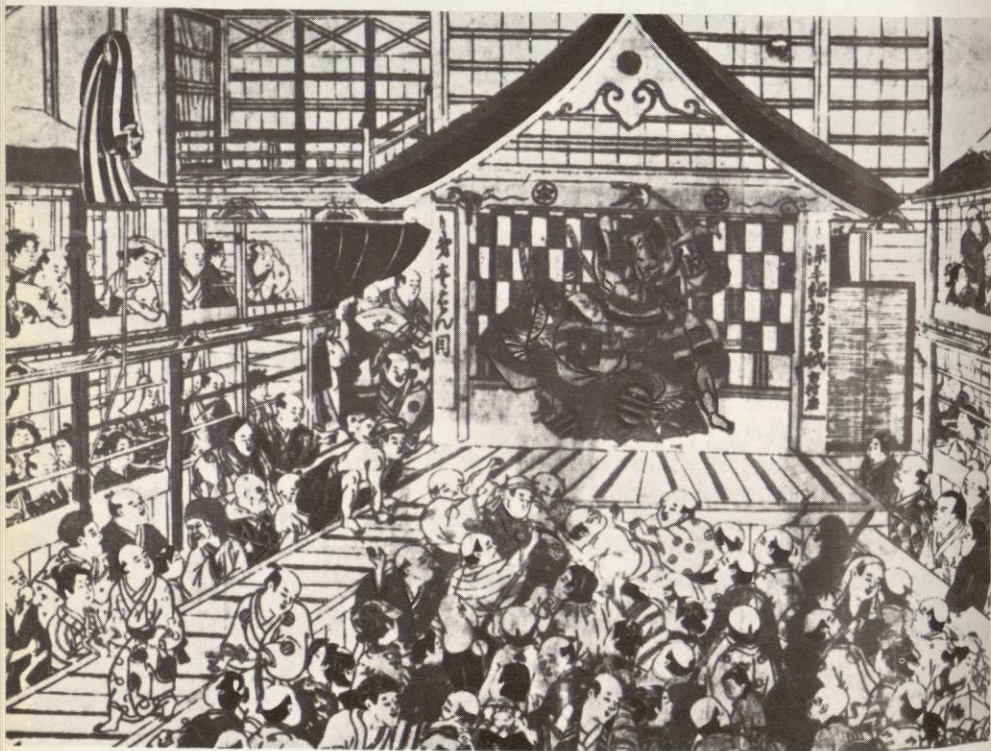
La scène chinoise et japonaise telle qu'elle s'est définie tout au long des siècles est constituée par des tréteaux, des nattes fixées sur des bambous, des toiles peintes qui clôturent les côtés et le fond de la scène.

Pas de décors : ceux-ci sont suggérés.

Ce théâtre s'installe un peu partout, sur les places, dans les rues où la foule accourt.

On présume qu'il existait à Kyoto, au milieu du XVIII^e siècle, des scènes tour-
nantes.

UNE REPRÉSENTATION THÉÂ-
TRALE AU JAPON, AU XVIII^e
SIÈCLE. Estampe du peintre
Kiyohiro (1708-1776). Une rixe se
produit parmi les spectateurs.



*élégante et personnelle
votre ligne sera...*

Claire Belle

CRÉATION - COUTURE

68, rue P^t Ed.-Hérriot - LYON (2^e)

La Colombière

Salon de Thé - Restaurant

1, rue de la Baleine

VIEUX-LYON

Tél. : 42-16-88

**Repas après spectacle
sur commande**

A. L. T. I.

**TRANSACTIONS
IMMOBILIÈRES
CONSTRUCTIONS**

7, quai Général Sarrail

LYON (6^e)

Tél. 24-05-66 - 24-05-74

FOURNITURES
POUR COUTURE
HAUTE NOUVEAUTÉ

Tabardel
LYON

62, rue Président Edouard-Hérriot

PRÊT A PORTER - TISSUS



Du 26 Février au 2 Mars :

**LE GRAND FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE LA MAGIE ET DE L'ILLUSION**

l'ambiance
camarguaise

AU CŒUR DU
VIEUX LYON

LE GARDIAN
BAR - RESTAURANT
SA CAVE DANCING

16 Rue Lainerie - LYON-5
(près place du Change)

CONSTRUCTION
CO-PROPRIÉTÉS

ROCHETTE

8, rue Joseph-Serlin

LYON - 1^{er}

Téléphone: 28-30-58

SALLE DE VENTE
au Dragon d'Or

TAPIS PERSANS ET DE
REPRODUCTION DE
TOUTES PROVENANCES
OBJETS D'ARTS - IVOIRE
ET PIERRE DURES

●

28, quai Victor-Augagneur
LYON (3^e)

Téléphone 60-69-84

ouvert tous les jours, même le dimanche

60 cours Gambetta Lyon - 72 95 74
P. ARRIVETZ

AGENCEMENT DE
BUREAUX

DASSAS

CAISSE D'ÉPARGNE DE LYON

SIÈGE SOCIAL : 12, RUE DE LA BOURSE

DISPONIBILITE-SECURITE-RENTABILITE

IL Y A TOUJOURS
UNE SUCCURSALE
A PROXIMITÉ
DE VOTRE DOMICILE